



# MultiBook

Design: Donegani & Lauda

Istruzioni d'uso

Operating instructions

Instructions de utilisation

Gebrauchsleitungen

Instrucciones de utilización

Bruksanvisningar

Gebruiksaanwijzingen

made in Italy



- Seguire attentamente le istruzioni di montaggio e d'uso per garantire un funzionamento corretto e sicuro dell'apparecchio.
- Conservare le istruzioni per future necessità. Per eventuali problemi contattare il rivenditore.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla le approvazioni di sicurezza e può rendere pericoloso l'apparecchio.
- Rotaliana declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone da un non corretto uso dell'apparecchio.

I

- Follow carefully the assembly and use instructions to guarantee a correct and safe function of the product.
- Keep the instructions for future needs. For any problems, get in touch with your supplier.
- The product must not be modified. Any change will nullify the safety guarantees and may make the product dangerous.
- Rotaliana declines all responsibility for damage caused to things or persons by any improper use of the product.

GB

- Suivre soigneusement les instructions de montage et utilisation pour garantir un correct et sûr fonctionnement de l'appareil.
- Garder les instructions pour des futures nécessités. Pour tous problèmes, contacter le revendeur.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification annule les approbations de sécurité et peut rendre dangereux l'appareil.
- Rotaliana décline toute responsabilité pour les dégâts causés à choses ou personnes dus à une incorrecte utilisation de l'appareil.

F

- Bitte lesen Sie die Montage- und Gebrauchsanleitungen aufmerksam, um eine richtige und gefahrlose Arbeitsweise der Produkt zu gewährleisten.
- Bewahren Sie die Anweisungen für zukünftige Notfälle auf.
- Das Produkt darf nicht verändert werden. Jede Änderung annulliert die Sicherheitsbestimmungen und könnte zu einer Gefährdung durch die Produkt führen.
- Rotaliana ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch Dritte bei unsachgemäßen Anwendung der Produkt verursacht werden.

D

- Seguir atentamente las instrucciones de montaje y uso para garantizar un funcionamiento correcto y seguro del aparato.
- Conservar las instrucciones para consultas futuras en caso de necesidad. Ante la presencia de eventuales problemas contactar al revendedor.
- El producto no deberá ser modificado. Cualquier modificación anulará las probaciones de seguridad y podrá hacer que el aparato resulte peligroso.
- Rotaliana declina toda responsabilidad por daños causados a cosas o a personas debido a un uso incorrecto del aparato.

E

- Läs bruksanvisningen noggrant för att säkerställa ett korrekt och säkert användande av produkten;
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Får Du problem, kontakta Din återförsäljare;
- Produkten får inte ändras. Ändringen kan medföra att produktsäkerheten åsidosätts och att produkten därmed inte längre uppfyller gällande säkerhetsstandard;
- Rotaliana avstår sig allt ansvar för skador som är orsakade av ett felaktigt användande av produkten.

S

- Volg zorgvuldig de montage- en gebruiksinstructies om een correcte en veilige werking van het apparaat te garanderen.
- Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
- Neem bij eventuele problemen contact op met de verkoper
- Het product mag niet worden gewijzigd. Elke wijziging maakt de veiligheidskeuringen nietig en kan het apparaat gevaarlijk maken.
- Rotaliana wijst elke aansprakelijkheid af voor schade aan goederen of personen die voortvloeit uit eigenlijk gebruik van het apparaat.

NL



## CARATTERISTICHE TECNICHE E ISTRUZIONI D'USO

Alimentazione dell' apparecchio: 230-240V 50Hz



IP 20

### Multipresa a 3 uscite

- 3 prese adatte a eurospine 2P 2,5A, spine 2P e 2P +T 10A standard italiano, spine 2P + T 16A standard tedesco.
- Lunghezza del cavo 1,9 m con spina Schuko.
- Conforme allo standard IEC884-1
- Potenza massima complessiva erogabile: 1000W 50Hz-230V.

### Lampada

- Lampada a Led con emissione diffusa.
- Pulsante "A": interruttore per accensione e spegnimento.
- Consumo 3,7W.

### Orologio

- Display orologio: ore e minuti
- Display data: giorno, mese e anno
- Display allarme: ore e minuti
- Pulsante "B" accensione display, visualizzazione impostazioni sveglia, spegnimento display.
- Batteria: MultiBook è dotato di una batteria ricaricabile per mantenere in memoria le impostazioni del display in caso di interruzioni dell'alimentazione.
- Potenza orologio digitale: 1,2W.

### Come impostare l'orologio e la data

Premere **Set**:

- una volta per impostare l'ora
- due volte per impostare i minuti
- tre volte per impostare il giorno
- quattro volte per impostare il mese
- cinque volte per impostare l'anno

Quando le cifre da regolare lampeggiano premere (+) o (-) per impostarle correttamente. Una volta terminata la regolazione, per uscire premere **Set** finché nessun display lampeggia.

### Come impostare l'allarme-sveglia

Premere **Set** per tre volte (le cifre del giorno lampeggiano) e quindi premere il pulsante "B" sul fronte.

Ora le cifre del giorno e mese sono in modalità di regolazione per la sveglia.

Usare i pulsanti (+) e (-) per impostare l'ora,

Premere **Set** e quindi usare i pulsanti (+) e (-) per impostare i minuti.

Premere **Set** e quindi usare il pulsante (+) per attivare l'allarme "ON" oppure (-) per disattivare l'allarme "OFF".

Premere **Set** per confermare e terminare la modalità di impostazione della sveglia.

L'allarme, se non disattivato premendo il tasto "B", suonerà per 1 minuto.

### Avvertenze

- Il cavo spina di questo apparecchio non può essere sostituito. Se il cavo risultasse danneggiato, l'apparecchio deve essere distrutto.
- Utilizzare un panno asciutto per la pulizia del MultiBook. Durante questa operazione togliere tensione all'apparecchio.



ATTENZIONE L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge. Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.



## TECHNICAL CHARACTERISTICS AND OPERATING INSTRUCTIONS

Supply voltage to the lamp: 230-240V 50Hz



IP 20

### 3 way Multisocket

- 3 way multisocket for 2P 2,5A europlugs, 2P and 2P plugs +T 10A Italian standard and 2P + T 16A German standard..
- Cable length: 1,9m with Schuko plug.
- Conforms to IEC standard 884-1
- Maximum overall power rating: 1000W 50Hz-230V.

### Lamp

- Led lamp with diffused light.
- Button "A" on/off switch
- Led consumption 3,7W

### Clock

- Display current time, hour and minute
- Display day, month and year
- Display the hour and minute of your chosen alarm time.
- Button "B" to enter the display mode, check alarm setting, and exit the display mode.
- The MultiBook is supplied with a rechargeable battery so that the information displayed is retained in the case of a mains power failure
- Digital Clock Power 1,2W

### Setting the Time and Date

Press **Set**:

- once to set the hour
- twice to set the minute
- three times to set the day
- four times to set the month
- five times to set the year.

Press (+) or (-) to change the hour.

Press **Set** until the display stops flashing to exit set up mode.

### Setting the Alarm

To ensure that the day and month are in alarm set up mode, press **Set** three times (day display flashes). Then press button "B".

To change the hour press (+) or (-).

To change the minutes press **Set** then (+) or (-).

To set the alarm press **Set** then (+) "ON".

To turn off the alarm press (-) "OFF".

To confirm the alarm time and exit set up mode press **Set**.

The alarm will sound for 1 minute unless button "B" is pressed.

### Warning:

- The plug cable part of this equipment, cannot be replaced. If the cable is damaged, the complete device must be destroyed.
- Use a dry cloth to clean the MultiBook. Before and during cleaning, make sure the device is not under tension.



ATTENTION The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts. In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET INSTRUCTIONS DE UTILISATION

Alimentation de l'appareil: 230-240V 50Hz



IP 20

### Prise multiple à 3 sorties

- 3 prises pour eurofiches 2P 2,5A, fiches 2P et 2P +T 10A standard Italien, fiches 2P + T 16A standard allemand.
- Longueur du câble 1,9 m avec fiche Schuko.
- Conforme au standard IEC884-1
- Puissance maximale totale: 1000W 50Hz-230V.

### Lampe

- Lampe à LED avec émission diffuse.
- Bouton "A": interrupteur pour allumage et extinction.
- Consommation : 3,7W.

### Horloge

- Affichage horloge: heures et minutes
- Affichage date: jour, mois et année
- Affichage alarme: heures et minutes
- Bouton "B" d'allumage et d'extinction de l'affichage, visualisation des réglages du réveil.
- Batterie: MultiBook est équipé d'une batterie rechargeable pour garder en mémoire les réglages de l'affichage en cas de pannes de courant.
- Puissance horloge numérique: 1,2W.

### Comme régler l'horloge et la date

Appuyer **Set**:

- une fois pour régler l'heure
- deux fois pour régler les minutes
- trois fois pour régler le jour
- quatre fois pour régler le mois
- cinq fois pour régler l'année

Quand les chiffres à régler clignotent, appuyer sur (+) ou (-) pour les régler correctement. Une fois le réglage terminé, il suffit d'appuyer sur **Set** pour sortir, jusqu'à ce qu'aucun affichage ne clignote plus.

### Comment régler le réveil

Appuyer trois fois sur **Set** (les chiffres du jour clignotent), puis appuyer sur le bouton "B" à l'avant.

Maintenant les chiffres du jour et mois sont en modalité de réglage pour le réveil.

Utiliser les boutons (+) et (-) pour régler l'heure,

Appuyer sur **Set**, puis utiliser les boutons (+) et (-) pour régler les minutes.

Appuyer sur **Set**, puis utiliser le bouton (+) pour activer l'alarme "ON" ou (-) pour désactiver l'alarme "OFF".

Appuyer sur **Set** pour confirmer et conclure la modalité de réglage du réveil.

Si l'on n'appuie pas sur la touche "B" pour désactiver l'alarme, elle sonnera pendant 1 minute.

### Instructions:

- Le câble de prise de cet appareil ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil doit être détruit.
- Utiliser un chiffon sec pour le nettoyage du MultiBook. Pendant l'opération, il faut couper le courant sur l'appareil.



ATTENTION L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi. Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

Alimentación del aparato: 230-240V 50Hz



IP 20

### Enchufe múltiple de 3 salidas

- 3 enchufes aptos para clavijas europeas 2P 2,5A, clavijas 2P y 2P +T 10A estándar italiano, clavijas 2P + T 16A estándar alemán.
- Longitud del cable: 1,9 m con clavija Schuko.
- Conforme con el estándar IEC884-1
- Potencia máxima total suministrada: 1000W 50Hz-230V.

### Lámpara

- Lámpara de led con emisión de luz difusa.
- Botón "A" para encender y apagar el display, y visualizar las programaciones del despertador.
- Consumo 3,7W.

### Reloj

- Display del reloj: horas y minutos.
- Display de la fecha: día, mes y año.
- Display alarmas: horas y minutos.
- Botón "B" para encender y apagar el display.
- Batería: MultiBook está dotado de una batería recargable para mantener en memoria la programación del display cuando se interrumpe la alimentación.
- Potencia del reloj digital: 1,2W.

### Cómo programar el reloj y la fecha.

Pulsar **Set**:

una vez para programar la hora.  
dos veces para programar los minutos.  
tres veces para programar el día.  
cuatro veces para programar el mes.  
cinco veces para programar el año.

Cuando las cifras parpadean, pulsar (+) o (-) para programar los valores correctamente.

Terminada la programación, pulsar **Set** para salir hasta que no haya ninguna luz intermitente en el display.

### Cómo programar el despertador.

Pulsar **Set** tres veces (las cifras del día parpadean) y luego pulsar el botón "B" en la parte delantera.

Las cifras del día y del mes pueden ser programadas para el despertador.

Usar los botones (+) y (-) para programar la hora.

Pulsar **Set** y con los botones (+) y (-) programar los minutos.

Pulsar **Set** y luego el botón (+) para activar la alarma "ON" o (-) para desactivarla "OFF".

Pulsar **Set** para confirmar el valor programado y terminar la programación del despertador.

La alarma sonará cada minuto hasta que no se desactive pulsando el botón "B".

### Advertencias:

- El cable de la clavija de este aparato no puede ser sustituido. Si el cable estuviera dañado, el aparato será inservible.
- Usar un paño seco para limpiar el MultiBook. Desenchufar el aparato durante la limpieza.



**CUIDADO** Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no pueden ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley. Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.



## TEKNISKA EGENSCAPER OCH BRUKSANVISNINGAR

Strömtillförsel till apparaten: 230-240V 50Hz



IP 20

### Multiuttag med 3 utgångar

- 3 uttag för europeiska kontakter 2P 2,5A, uttag 2P och 2P +T 10A italiensk standard, uttag 2P + T 16A tysk standard.
- Kabelns längd: 1,9 m med Schuko-kontakt.
- Överensstämmer med standarden IEC884-1
- Maximal effekt som kan tillföras: 1000W 50Hz-230V.

### Lampa

- LED-lampa med utspritt sken.
- Knapp "A": strömbrytare för påsättning och avstängning.
- Förbrukning 3,7W.

### Klocka

- Visning av tiden: timmar och minuter
- Visning av datum: dag, månad och år
- Visning av alarm: timmar och minuter
- Knapp "B" för påsättning och avstängning av displayen, visning av väckarklockans inställningar
- Batteri: MultiBook är utrustat med ett laddbart batteri för att minneslagra displayinställningarna vid avbrott i tillförseln.
- Den digitala klockans effekt: 1,2W.

### Att ställa in klockslag och datum.

Tryck en gång på **Set** för att ställa in klockslag.

Tryck två gånger på **Set** för att ställa in minuterna.

Tryck tre gånger på **Set** för att ställa in datum.

Tryck fyra gånger på **Set** för att ställa in månaden.

Tryck fem gånger på **Set** för att ställa in året.

När siffrorna som ska justeras blinkar, ska du trycka på (+) eller (-) för att ställa in dem korrekt.

Då justeringen har avslutats, ska du trycka på **Set** för att avsluta så att ingen display blinkar.

### Att ställa in väckarklockan.

Tryck tre gånger på **Set** (dagens siffror blinkar) och tryck därefter på knappen "B" framför.

Nu är siffrorna för dag och månad i justeringsläge för väckarklockan.

Använd knapparna (+) och (-) för att ställa in klockan,

Tryck på **Set** och använd därefter knapparna (+) och (-) för att ställa in minuterna.

Tryck på **Set** och använd därefter knappen (+) för att aktivera alarmer "ON" eller (-) för att stänga av alarmer "OFF".

Tryck på **Set** för bekräftelse och avsluta läget för inställning av väckarklockan.

Om alarmer inte stängs av, ljuder det i 1 minut då du trycker på knappen "B".

### Varning:

- Kabeln med kontakt som sitter i denna apparat får inte bytas ut. Om kabeln är skadad, måste hela apparaten kasseras.
- Använd en torr trasa för att rengöra din MultiBook. Före rengöringen, ska du stänga av strömtillförseln till apparaten.



**OBSERVERA** Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen. I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iakttäva ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten straffningsbart. Informera dig själv om lokala återvinnings- och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.



## TECHNISCHE SPECIFICATIES EN GEBRUIKSIJNSTUCTIES

Voeding van het apparaat: 230-240V 50Hz



IP 20

### Contactdoos met 3 uitgangen

- 3 stopcontacten die geschikt zijn voor 2P 2,5A eurostekkers, 2P en 2P +T 10A Italiaanse standaard stekkers en voor 2P +T 16A Duitse standaard stekkers.
- Kabellengte van 1,9 m met Schuko-stekker.
- Conform de norm IEC884-1
- Maximale totale uitgangsspanning: 1000W 50Hz-230V.

### Lamp

- Led-lamp met diffuse uitstraling.
- "A"-knop: aan/uit-schakelaar.
- Verbruik 3,7W.

### Horloge

- Klokdisplay: uren en minuten
- Datumdisplay: dag, maand en jaar
- Alarmdisplay: uren en minuten
- "B"-knop om de display in en uit te schakelen, weergave wekkerinstellingen
- Batterij: De MultiBook is uitgerust met een oplaadbare batterij om de instellingen van de display te bewaren als de voeding niet is aangesloten.
- Vermogen van de digitale klok: 1,2W.

### De klok en de datum instellen

Druk één maal op **Set** om het uur in te stellen

Druk tweemaal op **Set** om de minuten in te stellen

Druk driemaal op **Set** om de dag in te stellen

Druk vier maal op **Set** om de maand in te stellen

Druk vijf maal op **Set** om het jaar in te stellen

Zodra de cijfers die u wilt afstellen knipperen, drukt u op (+) of (-) om deze correct in te stellen.

Zodra u klaar bent met de instelling, drukt u, om deze te verlaten, op **Set** tot er geen enkele display meer knippert.

### Het wekalarm instellen.

Druk driemaal op **Set** (de cijfers van de dag knipperen) en druk vervolgens op de knop "B" aan de voorzijde. Nu kunnen de cijfers van de dag en de maand worden ingesteld voor de wekker.

Maak gebruik van de knoppen (+) en (-) om het uur in te stellen,

Druk op **Set** en gebruik vervolgens de knoppen (+) en (-) om de minuten in te stellen.

Druk op **Set** en gebruik vervolgens de knop (+) om het alarm te activeren "ON" of (-) om het uit te schakelen "OFF".

Druk op **Set** om te bevestigen en om de instelling van de wekker te beëindigen.

Het alarm gaat gedurende 1 minuut af als u het niet hebt uitgeschakeld door op de knop "B" te drukken.

### Waarschuwing:

- De voedingskabel van dit apparaat kan niet worden vervangen. Als de kabel is beschadigd, moet het apparaat worden vernietigd.
- Gebruik een droge doek om de MultiBook te reinigen. Haal bij deze handeling de spanning van het apparaat af.



**AANDACHT** Het apparaat mag niet als stadsvuilverwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuvriendelijke voorkomen. Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voorde vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft. Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsysteem voor elektrische en elektronische apparaten.

